

**Обобщение опыта работы учителя начальных классов  
МОУ «СОШ №1 с.п. Шалушка» Чегемского муниципального района  
Кабардино-Балкарской Республики,  
учителя высшей категории,  
победителя конкурса лучших учителей Российской Федерации  
Амшковой Светланы Каншибиевны  
по проблеме:  
«Билингвальное обучение на начальной ступени образования».**

### **Актуальность**

Актуальность заявленной темы вполне отвечает требованиям современного образования в национальных образовательных учреждениях в масштабах Российской Федерации.

Важность взаимосвязанного обучения кабардинскому/балкарскому и русскому языкам в национальной школе для процесса формирования билингвизма (двуязычия), а также отсутствие научно обоснованных рекомендаций по методике взаимосвязанного обучения учащихся начальных классов национальной школы родным и русскому языкам, недостаточная разработанность проблемы в теории и практике преподавания определили актуальность и значимость выбранной темы.

Предлагаемый подход обучения дает возможность определить роль и место изучения языков, полнее использовать потенциал процесса их изучения в плане формирования личности учащихся и тем самым внести реальный вклад в решение актуальной задачи гуманизации всей системы образования, а также содействует повышению результативности учебного процесса.

### **Новизна заключается в следующем:**

1. Ставится и решается проблема взаимосвязи родного и русского языков в аспекте специфики билингвального обучения.
2. Предложена концепция взаимосвязи учебных предметов родного и русского языков в контексте формирования и развития национально-русского двуязычия.

3. Разработана типология трудностей обучения лексике родного и русского языков учащихся и предложены пути их преодоления.
4. Разработана методическая система заданий и упражнений по взаимосвязанному обучению родному и русскому языкам в начальных классах.

**Результативность** определялась в процессе экспериментального обучения, которая позволила сделать вывод: по сравнению со сложившейся традиционной системой преподавания русского языка в национальной школе взаимосвязь в обучении двум языковым предметам способствует более эффективному решению задач каждого предмета, более сознательному и полному усвоению лингвистических систем родного и русского языков; содействует пониманию и более эффективному восприятию элементов иной культуры, менталитета иноязычных этносов, способствует гармонизации межнациональных отношений, углубляет интерес и положительную мотивацию к изучению языков.

**Оптимальность** предложенной системы бесспорна. Предлагаемые методы и приемы направлены на осуществление положительного переноса сформированных навыков и умений из родного языка в русский. На практике это проявляется в использовании скоординированной системы учебно-языковых заданий (системы упражнений), реализующей данные методы и приемы. Использование одинаковых видов упражнений на уроках обоих предметов предполагает опережающее усвоение универсального материала на уроках родного языка и последующую координацию с уроками русского языка. При этом система упражнений на уроках русского языка строится с учетом фактов сопоставительного анализа обоих языков в целях предупреждения возможной интерференции. Такая организация уроков дает возможность систематизировать знания учащихся в родном языке, значительно рационализировать учебное время, отводимое на изучение

русского языка в национальной школе, больше внимания уделить специфическим особенностям русского языка за счет сэкономленного времени, что усилит практическую направленность данного предмета, так как позволит сосредоточить внимание учеников на содержании, не отвлекая его на форму работы.

### **Стабильность**

Стабильные положительные результаты были отмечены в ходе экспериментальной проверки предложенной методики преподавания на Федеральном уровне.

Предлагаемый подход билингвального обучения на сегодня имеет **широкое применение в практике учителей** не только нашей республики, но и в регионах Российской Федерации.

Проблема широко изучена. Амшокова С.К. принимала активное участие в работе районных семинаров, выступала с докладами на республиканских, региональных, всероссийских и международных конференциях.

В соавторстве изданы учебники по Русскому языку (для абхазо-адыгской языковой группы) и дополняющие его учебно-методические пособия с 1 по 4 классы (всего 20 наименований).